

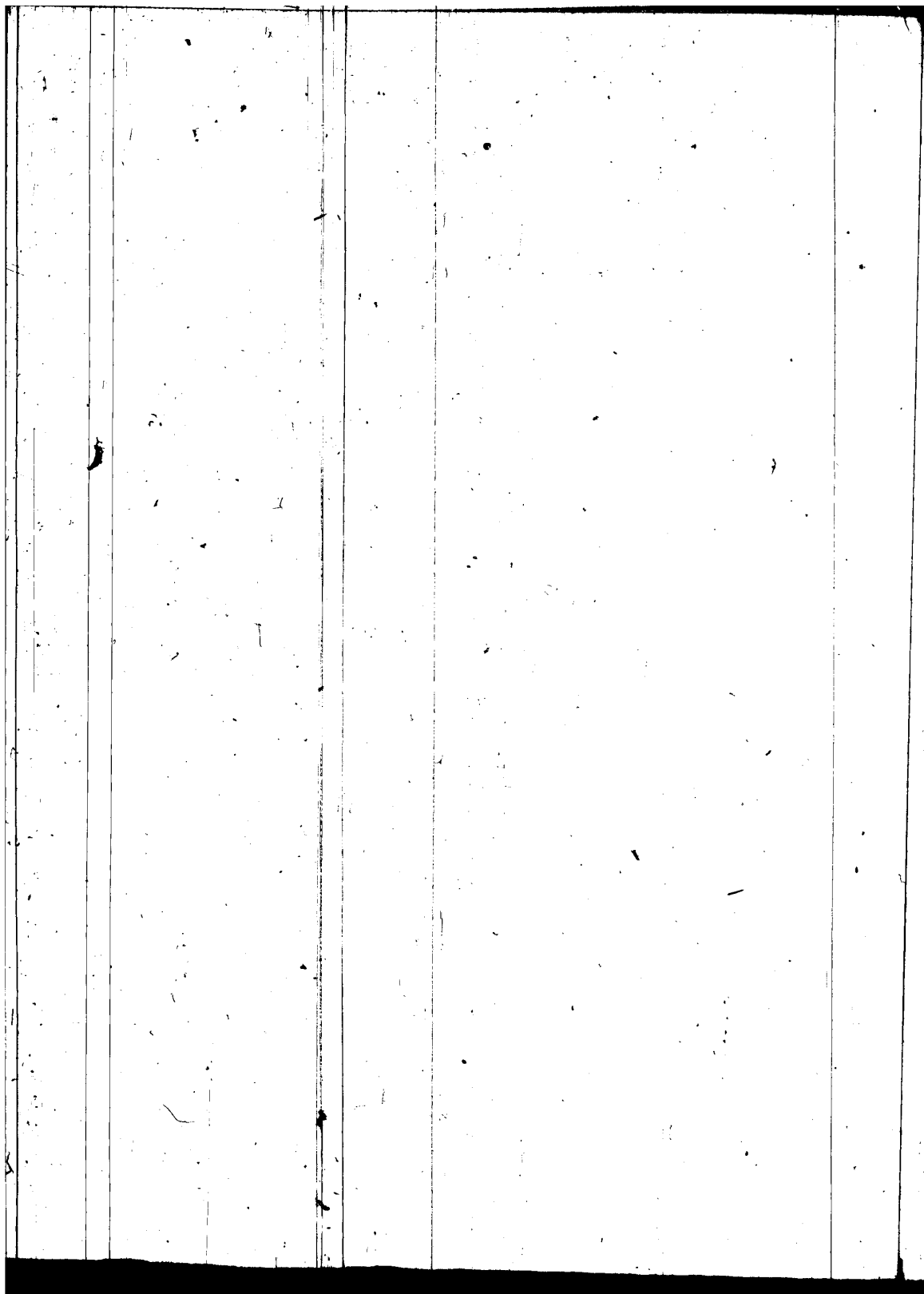
**Et cōmence la legen
de doree en francois.**



Imprimee a Zion par les maistres Ma
thieu Ihus et pierre Hongre lan 6 grace mil
quatre cens quatre vings et trois.

PUBLIÉ PAR LES
SOINS DE CLAUDE
DALBANNE AUX FRAIS
DE L'ASSOCIATION
GUILLAUME LE ROY

LA LÉGENDE DORÉE



LIVRES A GRAVURES IMPRIMÉS A LYON
AU XV^e SIÈCLE

I

LA LÉGENDE DORÉE

MATHIEU HUSZ ET PIERRE HONGRE

1483

ASSOCIATION GUILLAUME LE ROY
LYON

2 colonnes justifiées sur 65 mm, avec garniture de 10 mm.;
 48 lignes (209 mm.), mais parfois 46, 47 ou même 49 lignes;
 a-v⁸, x⁶, A-Q⁸; signatures numérotées tantôt en chiffres arabes, tantôt en chiffres romains, sans que cette notation soit régulière;
 Titres courants en 2 caractères (A et B)

De sainte marine vierge

De saint Sebastien

correspondant l'un B aux signatures avec chiffres arabes, l'autre A aux signatures avec chiffres romains;

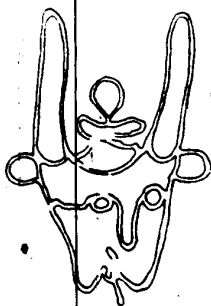
signat. avec chiffres arabes	a . c p q r s . v x
	AB . DEFGH
signat. avec chiffres romains	. b . d e f g h i k l m n o t . .
	. . C I K L M N O P Q

Pas d'initiales, mais espaces de 2 à 4 lignes (pour a2, 12 ll.) laissés en blanc, avec, le plus souvent, des minuscules indicatrices;

Deux grandes gravures sur bois à pleine page (grav. 1 et 119) et 177 petites (grav. 2-118) dont plusieurs répétées; les mêmes bois, à l'exception des deux grandes gravures, reparaissent dans la Légende dorée en français de Mathieu Husz, Lyon, 26 octobre 1484;

Les Légendes ne sont pas numérotées, sauf celle de Saint Bernard dont le titre est suivi du nombre Cxv (grav. 80);

Filigrane, tête de bœuf (fig. 2), Briquet, 14372.



Fnc. 1 [a], r^o blanc; v^o, la Résurrection des morts au Jugement dernier, H. 203 mm.
L. 139 mm. (grav. 1).

Fnc. 2, sign. 22, r^o, col. 1, l. 1; (car. B) Ci cōmence la legen||de doree en françois.||
Et traicte premieremēt || de l'aduet de nostre sei || gneur. || 2. ll. en blanc ||
(car. C) 1 Aduent de nostre || seigneur est.... (pl. I).

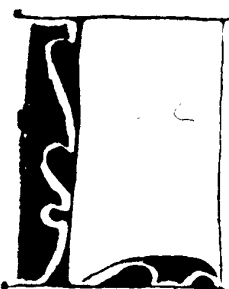
Fnc. 9, sign. b.i., r^o, col. 1, l. 1: revela ceste chose aux aultres euesques et || les ad-
monesta...

Fnc. 293, [Q7], r^o, col. 1, l. 1: Ung enfant apres quil eut ouy la merueil || leuse...
col. 2, l. 35: vit z regne par tous les siecles des siecles || 1. en blanc || Amen. ||
1. en blanc || Cy finist la vie des saintz dicte legē || de doree et aussi des
saintz nouveaulx extra || icte et tta||latee de latin en françois au pl^o || pres du
latin selon le vray sens de la lettre || comme il peut apparoir a ceulx qui
diligem || ment regarderont et entenderont le latin. || Imprimee a Lion par
les maistres Ma || thieu hus et pierre hongre lan 8 grace mil || quatre cens
quatre vingz et trois. || Explicit. || (pl. II).



De l'aduent

**Et cōmence la legen
de doree en francois.
Et traicte premieremēt
de l'adnēt de nostre sei
gneur.**



Aduent de nostre
seigneur est fait
p quatre sepmai
nes a signifier q
ils sont quatre ad
uenemens. en cha
r. en mort. en pen
see. et au iugement
et la deruiere sep
maine est apauue
faite / pource que
la gloire des sa
ints qui leur sera donne au dernier dimen
che ne fauldra iamais. Et pource le prem
er respons du premier dimenche de l'aduent
a conter le gloria patri commenca quatre vers
pour signifier les deuantdicts quatre adue
nemens. Et iacoyt ce que ils soient quatre
aduenemens / toutesfoys leglise ne fait men
cion fors de culx. Cest assauoir en chair. et
au iugement / sicomme il est en l'office de cel
luy temps. Et pource est q la ieusne de l'ad
uent est partie de ioye et partie de pleur.

Car pour l'aduenement en chair, la ieusne
est dicte de ioye et pource la raison de la venue
au iugement la ieusne est dicte de pleur.
Et pour ceste chose demostre leglise chan
te aulcun chant de ioye signifiant l'aduent de
misericorde et de exultacion. Et chante le
chant de pleur pour l'aduenement de la ter
rible iustice. Et en l'aduenement en chair
peuvent estre veues trois choses. Cest
assauoir la conueniablē du venir. et la ne
cessite de la venue. et le prouffit. La conue
nablē du venir est entendue premieremēt
de la partie de l'omme qui fut premieremēt
vaniteux en la nature par la defaulte de cog

noissance diuine. Car adonques il cheut
en mauuaises erreurs dydolatri. Et pour
ce fut il cōtraint de dire. Dire en l'ame les
yeulx et cetera. Et puis apres vint la loy cō
mandant / en laquelle il fust vaincu de non
pouoir / comme il eut parauāt. cye. Il n'est
nul qui commande et si na que accomplisse.
La est seullement enseigne / mais il n'est pas
deliure du pechie ne aide a bien faire p aul
cune grace. Et pource fut il cōtraint de dire
il ya bien qui commande / mais il n'y a person
ne qui accomplisse. Et adonques le filz de
Dieu vint cōuenablement quant hōme eust
este vaincu dignoiance et de impuissance.
Car sil fut venus auāt par aduenement q hōm
me eust dist que il eust en salut par ses mer
ites. Et pource ne fut il pas agreable a la
medecine. Secondement elle est entendue
par la partie du tēps. Car il vint en la plan
te. du temps / dont l'apostre dit oult galat
ens au quatriesme chapitre. La est venue
plante du tēps. Et saint augustin dit que
monlt de gens dient. Pourquoi ne vint
iesus crist auāt / Pource que la plante du
temps n'estoit pas venue p l'atrempance de
celuy par qui les tēps sont faictz et la plan
te fust venue. il vint celluy qui nous deliura
du temps. Et nous deliures n de temps
nous sommes a venir ad celle pardurable /
ou il n'y a nul temps. Tiercement elle est en
tendue de la partie de la playe / et du la ma
ladie vniuerselle. Pource que quant la ma
ladie estoit vniuerselle et fust chose conue
nible de y mettre medecine vniuerselle.
Dont saint augustin dist que le grant mē
revint adonc le grand malade gisout par tout
le monde. Quant leglise demostre en sept
antiphones qui son chaucees en l'aduent de
uant la natiuite. et demostre le multiplie
ment de sa maladie. et a chascun il requiert
le remede du medecin. Et aduant l'aduent
du filz de Dieu en chair estoient iuorans
et auengles et obliues aux peues perdu
rables sergens au dyable les de la mau
uaise coustūe en volopes en tenebres chas
ses de nostre pais. Et pource auons me
fiter de docteur. de redempteur. deliureur.
de souffrayeur. de entumieur. et de sauueur

TOUR DE

v°, le Christ en croix entre la Vierge et S^t Jean, aux angles, les symboles des quatre Evangelistes, H. 206/9 mm., L. 133/5 mm. (grav. 119).

Fnc. 294, [Q8]: manque, blanc?

Bibliothèque de la Ville de Lyon, 175 (Pellechet 624).

Pellechet, Jac. de Vor., 91. — Claudin, Hist. de l'Impr., III, 255, 330/337, 339. — Proctor, 8558 (types 2, 3, 4). — Copinger, 6481.

Brunet, Man., V, 1368, signale l'exemplaire de Lyon comme incomplet, trompé sans doute par l'interversion des cahiers v et x.

Jacques de VORAGINE, la Légende dorée en français,
augmentée des vies des saints nouveaux;

Lyon, Mathieu Husz et Pierre Hongre, 1483.

In-folio; 294 feuillets non chiffrés;
Caractères gothiques de 3 grandeurs (A, B, C);

A **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y**
abcddeefghijklmnopqrzssstuvwxyz.

B **aabcddee fghijklmnopqrzsssttu**

C **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y**
aabcddeefghijklmnopqrzssstuvwxyz
ââpôëz îl' m m' n n' o o' p p q q r r . . / / / / / / / /

Legende de Desdictz innocens



10

Legende de Dudo saint iulien.



11

Legende de Dudo saint filastre



12



13



14

Zegende du dit saint remy



16

Zegende de saint polmier hermite



15

Zegende du dit saint vaast.



17

Legende dudit saint Nicolas.



3

Legende de la Vierge sainte Anne.



4

Legende dudit saint Thomas.



5



22

Legende de la Vierge sainte agnes



23

Legende dudit saint vincent



24

Legende dudit saint basilie



25

Legende d'udir saint machaire



18

Legende de saint felix



19

Interpretaci6 du nom fair marcel pape



20

Legende d'udir saint anthoine.



21

De la nativite de nre seigneur ihu crist.



6

Legende de la dicte sainte anastase.



7

Legende dudit saint estienne.



8

Legende de saint iehan porte latine.



9





30

Legende dudit saint gilles.



32

Interpretacion du nom de saint blas
e eveque



31

Legende dudit saint valentin.



33

h iii

iii

Legende de saint ishan l'humofnier



26

Legende de la cōuersion saint pol.



27

Legende de la vier sainte marie.



28



29



30

Legende dudit saint gilles.



32

Interpretacion du nom de saint blas
e cureur



31

Legende dudit saint valentin.



33

h iii

iii

Legende de sainte ceale vierge et mari
re.



34



36

Legende de la chaire saint pierre.



35

Legende du dit saint longis



37

Legende des saintz vite et modestes



54



55



56



57



50

Legende de saint felix.



52

Legende des saints prime et felicien



51

Legende de sainte petronnelle



53



38

De la resurrecció d nre seigneur ihu crist



39



40



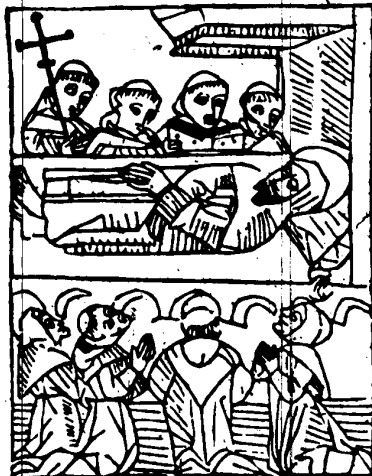
41



58



59



60



61

Legende de saint alexien.



62

Legende de sainte marie magdalaine.



63

Legende de sainte prope.



64



65

Legende de sainte chistine.



66



67



68



69

Ces interpretations des noms saints
gorgonien et dorothee.



86

Legende desours saint comelien et cyprien.



88

Legende de la sainte croix.



87

Legende dudu saint marthe apostre
et euangeliste.



89

La legende de saint bartholomy



82

La legende d'adur saint loup.



84

Legende de la decollacion saint iehan bapiste.



83



85



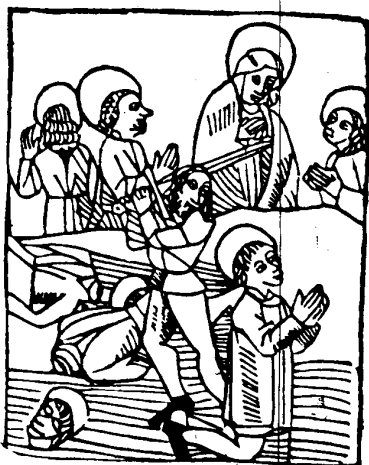
70

Legende de sainte catherine.



71

Legende des sept machabees.



72

Legende de sainte estienne pape.



73

**Legende de l'innocence de saint estien
de premier martyr.**



74

Legende de saint donat



75

Legende de saint cuthbert.



76



77

Legende de saint polire.



78

De la interpretation du nom saint bernabe. Cxv.



80

De la sumpcion de nostre Dame.



79

La legende de saint thimothee.



81

B.



90



91

Legende De sainte ierosme Docteur.



92



93

Legende dadiu saint franois frere
mineur.



94

Legende de saint denis.



95

Legende de saint clement pape



96



97

Legendre de saint Luc euangeliſte.



98

Legendre des vye mille vierges.



100

Legendre des saintz crisant e darie.



99

Legendre des saintz symon e iude apostres.



101



118

C Et fust la vie des sains d'ice legé
de boee et aussi des sains noueulz en
ice et trais laree de lann en francois au pp
pres du lann selon le prap sens de la leare
comme il peut apparoir a ceulx qui diligem
ment regarderont et entendront le lann.
Imprimee a Lion par les maistres Ado
thieu l'us et pierre l'ongre lan d' grace mil
quatre cens quatre vings et trois.

Et plus.

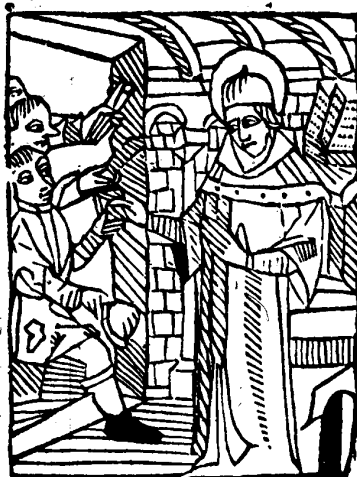
II

Legende de saint thomas de quin



114

Legende de saint yves.



115

Legende de sainte barbe.



116



117

Legende de saint eustache.



102

La feste de tous les saints.



103



104



105



90



91

Legende de saint ierosme Docteur.



92



93

Jacques de VORAGINE, la Légende dorée en français,
augmentée des vies des saints nouveaux;

Lyon, Mathieu Husz, 26 Octobre 1484.

In-folio; 272 feuillets non chiffrés quoique la table des légendes renvoie au numéro
des feuillets;

Caractères gothiques de 2 grandeurs (A et D);

A **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y**
abc d e f g h i l m n o p q r s t u v x y z.

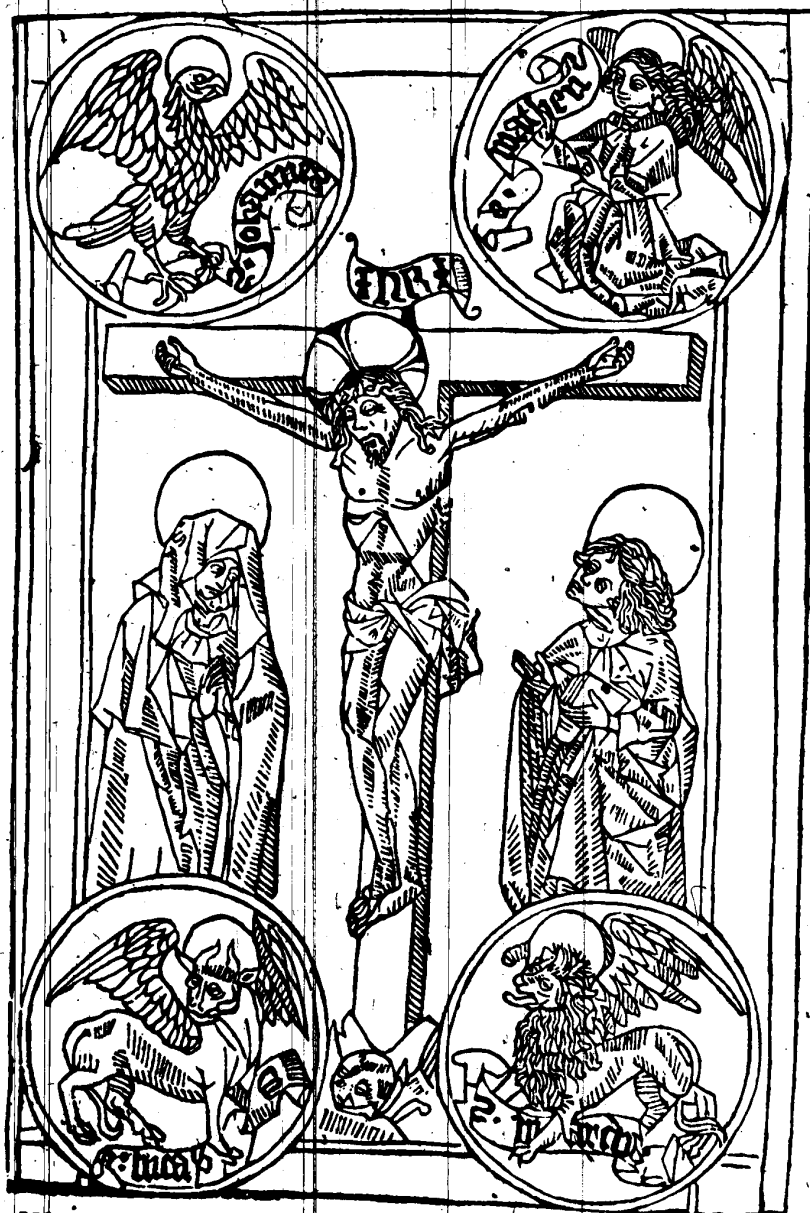
D **A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U**
aa b c d e e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z . . / f f f f
â p d é z i p s o p p p q q q q ū

le caractère D est celui employé pour l'édition de 1483, mais avec quelques
modifications dont les plus importantes sont l'alignement par le bas de l'h et
des f et f longs, et la suppression du d en forme de delta grec;

2 colonnes justifiées sur 65 mm. avec garniture de 7 mm. (cabinets a, b), sur 70 mm.
avec la même garniture (cabinets c - z, A - L);

48 lignes (210 mm.), parfois 46, 47 ou 49 lignes;

a - z, A - L^s (a et L^s manquent); les signatures du cabinet a sont numérotées
en chiffres romains, toutes les autres en chiffres arabes (le chiffre 1 étant
toujours i);



Jacques de VORAGINE, la Légende dorée en français,
augmentée des vies des saints nouveaux;

Lyon, Mathieu Husz, 26 Octobre 1484.

In folio; 272 feuillets non chiffrés quoique la table des légendes renvoie au numéro
des feuillets;

Caractères gothiques de 2 grandeurs (A et D);

A **A B C D E F G H I L N P Q R S T Y**
abcdedefghilmnopqrzasstuvwxyz.

D

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U
aaabccdeefghijklmnopqrzasstuvwxyz . / fff
āpōēīlōōp̄p̄p̄p̄q̄q̄q̄ū

le caractère D est celui employé pour l'édition de 1483, mais avec quelques
modifications dont les plus importantes sont l'alignement par le bas de l'h et
des f et flongs, et la suppression du d en forme de delta grec;

2 colonnes justifiées sur 65 mm. avec garniture de 7 mm. (cabinets a, b), sur 70 mm.
avec la même garniture (cabinets c - z, A - L);

48 lignes (210 mm.), parfois 46, 47 ou 49 lignes;

a - z, A - L^s (a et L^s manquent); les signatures du cabinet a sont numérotées
en chiffres romains, toutes les autres en chiffres arabes (le chiffre 1 étant
toujours i);

Titres courants en caractères A; le dernier titre courant de la nativité de notre seigneur est "de nostre dame";

Pas d'initiales, mais espaces de 3, 4, 5 et 6 lignes (pour a. ii., 8 ll.) laissés en blanc, avec, le plus souvent, des minuscules indicatrices;

177 petites gravures sur bois, dont plusieurs répétées; déjà employées pour l'édition de Husz et Hongre 1483, elles servent pour les mêmes légendes, dans le même ordre et se répètent le même nombre de fois; une seule différence est à noter: dans l'édition de 1483 le T du manteau de Saint Antoine est noir (grav. 21), mais ayant été échoppé pour illustrer la légende de Saint Pasteur, un petit bloc regravé a été inséré dans l'ancien bois pour le Saint Antoine de 1484, le T est alors une lettre blanche accompagnée de hâchures (grav. 21^b);

Légende du duc saint antoine.



21

1483

Légende du duc saint antoine.



21^b

1484

Les Légendes ne sont pas numérotées; la Légende de l'Assomption est intitulée "de nostre Seigneur";

TABLE DES GRAVURES.

Les numéros en chiffres arabes, au commencement des lignes, renvoient aux reproductions. Les titres des légendes sont ceux de l'édition de 1483. Les légendes groupées sous un même numéro sont celles pour lesquelles la même gravure a été utilisée. La place des gravures dans les éditions de 1483 et 1484 est indiquée par la signature du feuillet, avec spécification du recto ou du verso, ainsi que de la colonne.

	1483	1484
1 [La résurrection des morts au jugement dernier]. [a]	v ^o	
2 Legende dudit saint andrieu.	[a5] v ^o col. 1	[a5] r ^o col. 2
3 — dudit saint Nicolas.	[a8] v ^o — 1	[a8] r ^o — 2
4 — de la dicte sainte Luce.	b.iii. r ^o — 1	b2 v ^o — 2
5 — dudit saint thomas.	b.iiii. r ^o — 1	b3 v ^o — 2
6 De la natiuite de n ^{re} seigneur ihu crist.	[b6] r ^o — 2	[b6] r ^o — 1
7 Legende de ladicte sainte anastase	c r ^o — 1	[b8] v ^o — 2
— de la dicte sainte agathe.	h r ^o — 2	[g6] r ^o — 1
8 — dudit saint estiène.	c v ^o — 2	c.i. v ^o — 1
9 — dudit saint iehan.	c4 r ^o — 1	c.3. v ^o — 1
— de saint iehan porte latine.	[n7] v ^o — 1	n.i. r ^o — 1
10 — desdicts innocens	[c6] r ^o — 2	[c5] v ^o — 1
11 — dudit saint stomas.	[c7] v ^o — 1	[c6] v ^o — 1
— dudit saint iulien.	[f7] v ^o — 2	[f5] v ^o — 1
— de saint marcellin.	m.iii. r ^o — 1	[l5] r ^o — 2
— dudit saint ligier.	[G5] r ^o — 2	C3 r ^o — 1
— de saint saturnin	[M7] v ^o — 2	H2 r ^o — 1
12 — dudit saint siluestre	[c8] v ^o — 1	[c7] v ^o — 2
13 De la circoncision de nostre seigneur	d.iii. v ^o — 1	d2 r ^o — 2
14 De lepiphaie nostre seigneur	[d6] r ^o — 1	d4 v ^o — 2
15 Legende de saint pol p ^{er} mier hermite	[d8] r ^o — 2	[d6] v ^o — 2
16 — dudit saint remy	[d8] v ^o — 2	[d7] v ^o — 1
— dudit saint remy	G4 v ^o — 2	C2 r ^o — 2
17 — dudit saint bilaire.	e i v ^o — 1	[d8] r ^o — 1
— dudit saint vaast.	h ii v ^o — 1	[g7] r ^o — 2
— de saint brice.	Liii r ^o — 2	[F6] v ^o — 1
18 — dudit saint machaire	e.ii. r ^o — 2	[d8] v ^o — 2
— de saint Jehan crisostome.	E4 r ^o — 1	A.3 r ^o — 2

De saint

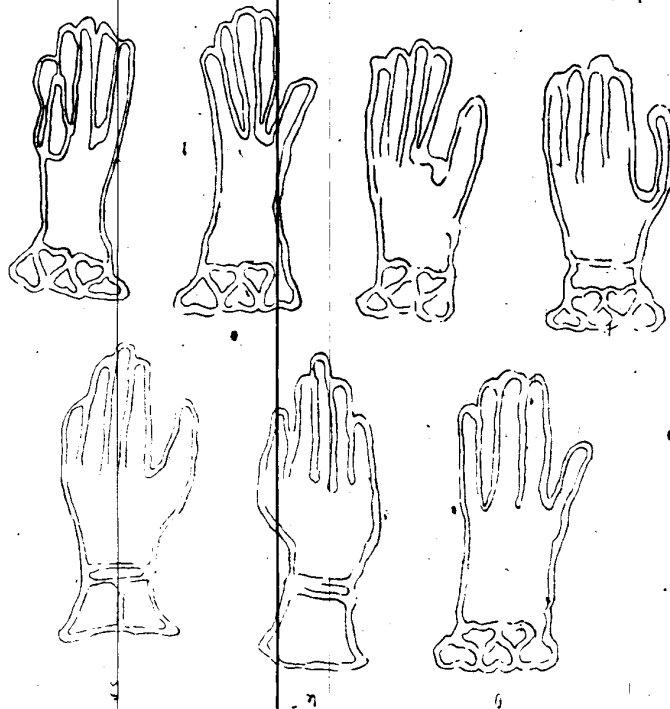
Je ne mettray que au laus miracles en peu de
noms. Et qui plus largement & curieusement
en vouldra scauoir il les trouera aux grâs vola-
mes digne de grâde admiration escripts en son
dit monastere. Ung enfant apres q'il eut ouy
la merueilleuse renommee du b'sain pere clau-
de vouldut aler a son monastere en pelerinage
lequel a cause de la tres grant multitude du peu-
ple fut tue en la presse dicelluy. mais l'archuef
que de charitault q'il estoit tres benigne-
ment & en plourant lembassa & deuant le corps de m's
seigneur saint clau de le p'senta a genouls luy pri-
ant q'il ses suffrages & merites dieu luy rendit
la vie. Et apres la priere le iuuëeau fut resus-
cite & le leua & ala deuant vng de saun. Deux
petits enfans innocens & simples se esbatoyent
puenlemēt en la riuē dūg fleuve & lung d'iceulz
tomba dedens lequel en demenāt ses mains p
my le fleuve reclamoit sa mere en disant. mere.
mere. auq'l voulant ayder l'autre luy tendu la
main. & adonc tomba au fleuve avec le p'mier &
ainsi p' l'impetuosite des vides du fleuve soy-
tenās p' leurs mains furēt deportes p' longue
espace dudit fleuve. Et ap's les parēs querēs
lesdicts enfans & nō les trouuās aux lieux acou-
stumes alerēt to's courroucēs & esbabis ou lōg
du fleuve en les recomandant & vouant a mon
seigneur saint clau de. et ap's bien loing les tro-
uerēt dedēs ledit fleuve & les tiroyēt de boys
desquels lūg estoit demi mort & l'autre sans ba-
temēt de venes. Et ap's q'ly eurent gect hors
leue q'ly auoyēt beue lesdus enfans retourne-
rent en vie p' les merites du saint p'sens plus
eurs gens. Et plusieurs autres miracles a fait
ledit glorieux saint clau de. Autre miracle di-
gne de toute admiration fut fait lan mil.ccc.lxij
a Lyon. Une femme nommee estienne de la
cité de Lyon fut passionnée d'une maladie fort
grande & corrosiue tellement quelle perit la main
senestre du tout p'mē q' la luy eust coupee & trā-
cbee toutalemet d'ung glaue. la q'le estāt long
temps au monastere de sainte clare a la deserte
ou sont les dames religieuses. la ou sa mala-
die croissoit de iour en iour tellement quelle cor-
rodoit. deuoroyt. & mengoyt le demourant du
bras dont la main estoit p'ue ouy & entend
dire les grans miracles q' nostre seigneur dieu

Claude

faisoit p' son seruiteur saint clau de ala & se f t cō-
duire au lieu & monastere de saint Quen la ou
son corps repose & est de chescun reclame pour
le present. Et ap's q' elle eut este la culeus iours
en grande deuotion priuuellemēt priant & req-
rant au benoit saint clau de de estre exauce de
sa requeste & supplication enuers dieu p' lay de
du benoit saint clau de. Auint que la pouure
paciente demoura longuement comme p'almee
& rauie le iour feste de saint Laurens deuant
l'autel la ou dessus repose le corps du benoit
saint clau de. Et ainsi p'ment elle fut vng peu re-
uenue & retournée de son rauissement & ne sen-
toit quasi rien de son mal regarda sa main p' de-
uant p'ue luy estre restituée. differēte de l'autre
main tant seulement en blancheur & nouuellete.
Et ainsi quant ledit miracle eust este diuulguē
et seu p' tout. vng notable seigneur de glise nō-
me messire bartholomy du bocaige licencié en
loys & en decret vicaire & official de l'archuef
que de l'ou fist venir deuant luy ladite femme
a la louenge de dieu. & du glorieux saint confes-
seur clau de. Et deuant tout le peuple monstra
la main que auoyt recouree p'celle femme. la q'le
le puis dit & resmoigna auoir este long temps
sans main au bras senestre. Et adonques fut
solennellemēt celebre & premieremēt instituē
la feste annuelle du benoit p'sesseur saint Clau-
de p' tout le diocēse de Lyon en l'onneur et glo-
re de dieu tout puissant. qui vit & regne par tous
les siecles des siecles Amen

Et finist la vie des saintz dite Legendē
dotee & aussi des saintz nouueaulz. extraite et
translatē de latin en francoys au plus pres du
latin selon le vs & sens de la lecture p'mē il peut
apparoir a ceulx qui diligemment regarderont
& entenderont le lann. Imprimee a Lyon
par maistre Adardieu bus. Lan de grace mil
quatre cens quatre vingtz et quatre. Le. xxvi.
iour doctobre.

Filigranes, 7 mains, avec manchette, doigts joints (1, le pouce écarté; 2, le pouce rapproché), fig. β , γ , δ , ϵ , ζ , η , θ ; (γ = Briquet, 1103).



Fnc. 1, [a], r^o : La || legende doree en || francoys || v^o blanc.

Fnc. 2, sign. a. ii., r^o , col. 1, l. 1: (car. A) Cy commence la || legende doree en || francoys. Et pre || mieremēt de lad || uent de nostre sei || gneur. || 1. en blanc || (car. D)l Aduēt de nostre sey || gneur.... (pl. III).

Fnc. 9, sign. b. i., r^o , col. 1, l. 1: et ie vous promet̃z par la vertu de dieu que || il ne appetisera....

Fnc. 270, [Lc], r^o , col. 1, l. 1: de nobles^z de bourgoys venoyent z arriuoyēt ||

ouyr... v°, col. 1, l. 1: Je ny mettray que aucuns miracles en peu de || nombre.
Et.... col. 2, l. 31: les siecles des siecles Amen || 2 ll. en blanc || Cy finist
la vie des saintz dicte Legende || doree z aussi des saintz nouveaulx. ex-
traicte et || translatee de latin en francoys au plus pres du || latin selon le vray
sens de la lectre pme il peut || apparoir a ceulx qui diligemment regarderont || z
entenderont le latin. Imprimee a Lyon || par maistre Mathieu bus. Lan de
grace mil || quatre cens quatre vingtz et quatre. Le. xxvi. || iour doctobre. ||
le reste de la colonne en blanc (pl. IV);

Fnc. 271, [L 7], r°, col. 1, l. 1: m On seigneur saint Jherosme || dit ceste aucto-
rite. Fais touz || iours aucune chose.... col. 2, l. 4: hiron z ouiront lire Amen.
|| 1 l. en blanc || (car. A) Prologue || 1 l. en blanc || t Out le temps de
ceste presen || te vie est deuise en quatre tēps || Cestassauoir....
v°, col. 1, l. 1: Ey apres commence z sensuyt la table du || nombre des feuil-
les et lorde de ceste legende || des saintz Et premierement || 1 l. en blanc
|| De la uent de nostre seigneur .i. || col. 2, l. 48: De saint apolinai-
re cxxix. ||

Fnc. 272, [L 8], r°: fin de la table; v° blanc.

Bibliothèque du château de Terrebasse (Isère).

Pellechet, Jac. de Vor., 30. — Claudin, Hist. de l'Impr., III, 268. — Copinger,
4482. — Brunet, Man., V, 1369.

Les feuillets 1 et 272 ont été décrits d'après le Catalogue de la bibliothèque Pierpont
Morgan, III, n° 602 (communication de M. A. Martin, bibliothécaire à la
Bibliothèque Nationale).

De laduent de nostre seigneur

Cy comméce la legende doree en francoys. Et premieremēt de laduent de nostre seigneur.

Aduent de nostre seigneur est fait par quatre sepmaines a signifier q' ilz sont quatre auenemens en chair. En pēsee. En iugement. Et la tierce sepmaine

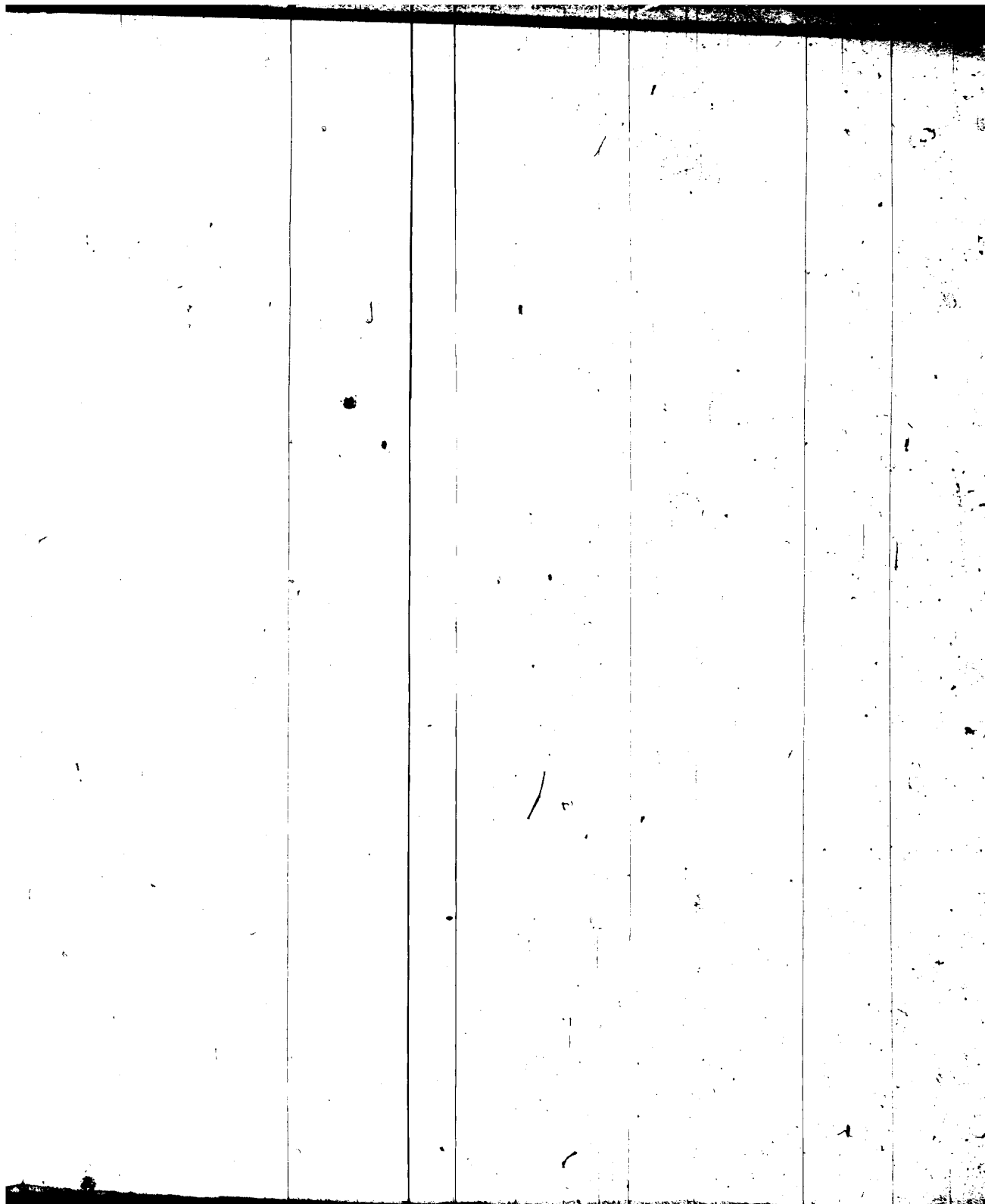
ne est a une fin. Et nous que la gloire des saints qui leur sera donnee au dernier diuinement. Et pour ce le dimanche de laduent a quatre vers pour signifier quatre aduent. Et si ce n'est pas quatre aduent. Et toutte la legende ne fait mention fors de cest aduent en chair. Et au iugement si est en l'office de celluy temps. Et pour ce est q' la ieusne de laduent est partie de pleur. car pour laduenement en chair la ieusne est dite de ieusne. et pour la raison de la venue au iugement la ieusne est dite de pleur. Et pour ceste chose de monstrer le ieusne chante aucun chant de ieusne. Et laduent de misericorde et de celeration. Et chante le chant de pleur pour laduenement de la terrible iustice. Et en laduenement en chair peuvent estre veues trois choses. C'est assauoir la conuenablete du venir. et la necessite de la venue et le prouffit. La conuenablete du venir est entendue premierement de la partie de l'homme qui fut premierement vaincu en la nature par la defaillance de cognoissance diuine. car adonc q's

il cheut en mauuaises erreurs dydolatrie. Et pour ce fut il contraint de dire. Sire enlamine les yeulx et cetera. Et puis apres vint la loy commandant. en laquelle il fut vaincu de non pouoir comme il eut paruant dire. Il n'est pas nul qui commande sil n'a que a complisse. La est seulement enseigne. mais il n'est pas deliure du pechie ne ayde a bien faire par aucune grace. Et pour ce fut il contraint de dire il ya bien qui commande. mais il n'y a personne qui accomplisse. Et adonc q's le filz de dieu vint conuenablement quant l'homme eut este vaincu de ignorance et de impuissance. Car sil fust venu auant par auenture q' homme eust dit q' il eust eu salut par ses merites. Et pour ce ne fut il pas agreable a la medecine. Secondement elle est entendue par la partie du temps. Car il vint en la plante du temps. dont la plante est dite aux galatens au quatriesme chapitre. La est venue plante du temps. Et saint augustin dit que moult de gens dient. Pourquoi ne vint de sucrist auant. Pour ce que la plante du temps n'estoit pas venue par la rampence de celluy par quiles temps sont faictz et la plante fust venue. il vint celluy qui nous deliura du temps. Et nous deliures au de temps nous sommes aduenir a celle perdurablete ou il n'y a nul temps. Tiercement elle est entendue de la partie de la playe et de la maladie vniuerselle. Pour ce que quant la maladie estoit vniuerselle et fust chose conuenable de y mettre medecine vniuerselle. Dont saint augustin dit que le grant myrre vit adonc le grant malade gisoit par tout le monde. Quant le ieusne demonstre en sept entrees qui sont chantees en laduent deuant la natiuite. Et demonstre le multiplicement de la maladie. et a chescun il requiert le remede du medecin. Et auant laduent du filz de dieu en chair. Soyens ignorans et aveugles et obliges aux peines perdurables sergens au dyable lyes de la mauuaise coustume enuoloppes en tenebres chasses de nostre pays. Et pour ce aduons mestier de docteur. de redempteur. de deliureur. de foustrayeur. de enlumineur et de sauveur. pour ce que nous estions ignorans au point de me-

19	Legende de saint felix	e.ii.	v ^o col. 2	e.i.	r ^o col. 2
20	Linterpretaciō du nom saint marcel pape	e.iii.	r ^o — 2	e.i.	v ^o — 2
	Legende de saint fabien	e.iiii.	v ^o — 2	e3	r ^o — 2
	— duidict saint gregoire.	[h7]	v ^o — 1	h4	r ^o — 1
	— de saint pelagien pape.	[N8]	v ^o — 1	I.i.	v ^o — 2
21	— dudit saint anthoyne.	e.iii.	v ^o — 1	e2	r ^o — 1
	Linterpretaciō du nom saint pasteur tref noble hermite. (sans le T du manteau)	N	v ^o — 1	H3	v ^o — 1
22	Legende dudit saint sebastien.	[e5]	r ^o — 2	e3	v ^o — 1
23	— de la dicte sainte agnes	[e6]	v ^o — 2	[e5]	r ^o — 1
	— de vne vierge qui fut en an tiotche	m.iii.	v ^o — 2	[1 6]	r ^o — 1
	— de la dicte sainte marguerite.	H2	v ^o — 1	[C7]	v ^o — 2
24	— dudit saint vincent	[e8]	r ^o — 1	[e6]	r ^o — 2
	— de saint barnabe.	p3	r ^o — 2	o4	r ^o — 1
25	— dudit saint basille	f.i.	r ^o — 2	[e7]	r ^o — 2
26	— de saint iehan laumosnier	f.iii.	r ^o — 1	f.i.	r ^o — 1
27	— de la cōuersion saint pol.	[f5]	r ^o — 2	f.3.	r ^o — 1
	— de saint pol apostre	[q7]	r ^o — 1	[p6]	v ^o — 2
28	— de sainte paule.	[f6]	r ^o — 1	f.3.	v ^o — 2
	— de la dicte sainte thais.	H3	r ^o — 1	[C8]	r ^o — 2
29	— dudit saint Jgnaciē	g.iiii.	r ^o — 2	g.i.	v ^o — 1
30	— de la purification de la benoi te vierge marie.	[g5]	r ^o — 2	g2	v ^o — 1
31	Linterpretacion du nom de saint blai e euef que	[g8]	r ^o — 1	[g5]	r ^o — 1
32	Legende duidict saint amant.	h ii	v ^o — 2	[g7]	v ^o — 1
	— dudit saint benoit.	i.iiii.	v ^o — 1	[h8]	v ^o — 1
	— dudit saint gilles.	D2	v ^o — 2	z3	r ^o — 1
33	— duidict saint valentin.	h iii	r ^o — 2	[g8]	r ^o — 1
	— dudit saint patrice	[i7]	r ^o — 2	i.3.	r ^o — 2
	— dudit saint ambroise.	l.iiii.	r ^o — 1	[7]	r ^o — 1
	— de saint augustin docteur	[B7]	v ^o — 2	y i	r ^o — 1
	— dudit saint lambert.	[E8]	r ^o — 1	[A7]	r ^o — 1
	Legende dudit saint fortin.	[F6]	r ^o — 2	B.4	v ^o — 1

34	Legende de sainte iulienne.	h iii	v ^o col. 2	[g8]	v ^o col. 1
—	de la dicte sainte eufemie.	[E7]	v ^o — 2	[A6]	v ^o — 2
	Legende de sainte cecile vierge et marti re.	[L7]	v ^o — 1	G2	v ^o — 2
35	— de la chaire saint pierre.	h iiiii	v ^o — 2	h i	v ^o — 1
—	de saint pierre apostre.	q3	v ^o — 2	p3	v ^o — 2
36	Legende dudit saint mathias.	[h6]	v ^o — 1	h2	v ^o — 1
37	Legende dudit saint longis	i.iiii.	v ^o — 1	[h8]	v ^o — 2
—	duit saint segond martir.	l.ii.	v ^o — 2	[k5]	v ^o — 2
—	de saint pancrace.	[o 8]	v ^o — 2	o i	v ^o — 2
	La legende de saint simphorien.	B4	v ^o — 2	[x6]	v ^o — 2
—	de saint felix.	[C8]	v ^o — 2	[y8]	v ^o — 1
	Legende de saint quintin.	[I6]	v ^o — 1	E2	v ^o — 1
—	de saint grifogone.	M.iiii.	v ^o — 2	[G7]	v ^o — 1
38	— de l'annonciacion & nostre sei gneur ibescrist.	[i8]	v ^o — 1	i4	v ^o — 2
39	La passion de nostre seigneur ibucrist	kii	v ^o — 2	[i6]	v ^o — 2
40	De la resurreccio & nre seigneur ibucrist	[k6]	v ^o — 2	k2	v ^o — 2
41	Legende de sainte marie egipcienne	l iii	v ^o — 1	[k6]	v ^o — 1
42	— de saint george.	[l7]	v ^o — 2	l i	v ^o — 2
43	— de saint marc euangeliste.	m.i.	v ^o — 1	l3	v ^o — 1
44	— de saint vital	m.iii.	v ^o — 1	[l5]	v ^o — 2
—	desdictz saintz nerin & achile.	[o 8]	v ^o — 2	o i	v ^o — 1
—	des saintz geruayse & pro thayse martirs.	[p8]	v ^o — 2	p i	v ^o — 1
—	des sacitz ieha et pol martirs	q	v ^o — 1	p i	v ^o — 2
—	des saintz nazarien et celse	t ii	v ^o — 1	[r8]	v ^o — 2
—	des saintz simplicien faustin et bea- trix.	t iii	v ^o — 2	s2	v ^o — 1
—	duit saint fauinien et de sain cte faune.	[C8]	v ^o — 1	[y8]	v ^o — 2
—	desdictz saintz prothe et iacin' te et eugene.	[D8]	v ^o — 2	[z8]	v ^o — 2
—	de ladicte sainte iustine.	F.3.	v ^o — 2	B2	v ^o — 1
45	— de saint pierre nouuel martir	[m5]	v ^o — 1	[77]	v ^o — 2

	Legende de saint pierre exorciste *	p2	r ^o col. 2	o3	r ^o col. 1
46	— de saint philippe apostre.	n.i.	v ^o — 2	m.3	v ^o — 1
47	— de saint iaques apostre	n.ii.	r ^o — 2	m.4	r ^o — 1
	— de saint iaques apostre	f4	v ^o — 2	r.3.	v ^o — 1
48	— de linuencion de sainte croix.	[n5]	r ^o — 2	[m6]	v ^o — 2
49	De l'ascension de nostre seigneur.	o	r ^o — 2	n.2.	v ^o — 2
50	De l'enuoyement du saint esperit.	o iiiii.	r ^o — 2	[n5]	r ^o — 2
51	Legende des saintz gordin z epimache.	[o8]	r ^o — 1	[n8]	v ^o — 2
	Legende des saintz prime et felicien	p2	v ^o — 2	o3	v ^o — 1
	Legende des dictz saintz abdon z sennes.	[t5]	r ^o — 2	s3	v ^o — 1
52	Legende de saint vrbain pape	p	v ^o — 1	o2	r ^o — 2
	— de saint felix.	t iii	v ^o — 1	s i	v ^o — 2
	— de saint sixt pape	[v8]	v ^o — 2	[f5]	v ^o — 2
53	— de sainte petronnelle	p	v ^o — 2	o2	v ^o — 1
54	— des saintz vite et modestes	p4	v ^o — 1	[o5]	r ^o — 1
55	Legende des saintz quirice et iulite martirs	[p5]	r ^o — 2	[o5]	v ^o — 2
56	Legende de sainte marine.	[p5]	v ^o — 2	[o6]	r ^o — 1
57	— de la natiuite de saint iehan baptiste	[p6]	r ^o — 1	[o6]	v ^o — 1
	— de la natiuite nostre dame.	D3	v ^o — 1	z3	v ^o — 2
58	— de saint leon pape.	q2	v ^o — 2	p2	v ^o — 2
59	— des sept freres.	r4	r ^o — 1	q.3.	r ^o — 2
	— de saint pierre aux liens.	[t8]	r ^o — 2	[s6]	r ^o — 1
60	— de sainte theodore.	r4	r ^o — 2	q.3.	v ^o — 2
	— du dit saint mamertin.	D2	r ^o — 2	z 2	r ^o — 2
	Legende de sainte pelagienne.	H	v ^o — 2	[C7]	r ^o — 1
61	Legende de sainte marguerite.	[r5]	v ^o — 1	q.4.	v ^o — 2
62	— de saint alexien.	[r6]	r ^o — 2	[q5]	v ^o — 1
63	— de sainte marie magdalaine.	[r7]	v ^o — 2	[q6]	v ^o — 2
64	— de sainte praxede	f2	v ^o — 2	r.i.	v ^o — 1
65	— de saint appolinare.	f3	r ^o — 1	r.i.	v ^o — 2
66	— de sainte christine.	f3	v ^o — 2	r.2.	v ^o — 1
67	— de saint christofle.	[f7]	v ^o — 1	[r6]	r ^o — 1
68	— des sept dormas.	t	r ^o — 1	[r7]	r ^o — 2
69	— de sainte marthe.	t iiiii	r ^o — 2	s2	v ^o — 2





70	Legende de saint germain.	[t5]	v ^o col. 2	s3	v ^o col. 2
71	— de saint eusebe.	[t7]	r ^o — 1	[s5]	r ^o — 1
72	— des sept machabeez.	[t7]	v ^o — 2	[s5]	v ^o — 2
73	— de saint estienne pape.	v2	r ^o — 1	[s7]	v ^o — 2
74	— de linuencion de saint estien // ne pre- mier martir.	v2	r ^o — 2	[s8]	r ^o — 1
	Linterpretaciō du nō saint dominique	v3	v ^o — 2	t i	v ^o — 1
75	Legende de saint donat	x	r ^o — 1	[t6]	r ^o — 1
76	— de saint cūaque.	x	v ^o — 2	[t6]	v ^o — 2
77	— de saint laurens.	x2	v ^o — 1	[t7]	v ^o — 1
78	— de saint ypolite.	[x6]	r ^o — 1	v.2.	v ^o — 2
79	De la sumpcion de nostre dame.	A	r ^o — 1	v.3.	v ^o — 2
80	De la interpretacion du nom saint ber ^t // nabe. C x v.	[A8]	v ^o — 2	x.2.	v ^o — 2
81	La legende de saint thimothee.	B4	r ^o — 2	[x5]	v ^o — 2
82	— de saint bartholomy	[B5]	r ^o — 1	[x6]	v ^o — 1
83	Legende de la decollacion saint iehan // baptiste.	[C5]	r ^o — 2	[y6]	r ^o — 1
84	La legende dudit saint ioup.	D	v ^o — 1	z i	v ^o — 2
85	Legende dudit saint adrien.	[D7]	r ^o — 1	[z6]	v ^o — 2
	— de saint iaques le martir	[M8]	v ^o — 1	H2	v ^o — 1
86	Les interpretacions des noms saintz // gorgo- nien et dorothee.	[D8]	r ^o — 2	[z8]	r ^o — 1
87	Legende de la sainte croix.	E.2.	r ^o — 1	A.i	v ^o — 1
88	Legende desditz saint cornelien et c ^t // prien.	[E6]	v ^o — 2	[A5]	v ^o — 2
89	— dudit saint mathieu apostre // et euan- geliste.	[E8]	v ^o — 1	[A7]	v ^o — 1
90	— dudit saint maurice z de ses // com- paignons.	F.2.	v ^o — 1	B.i	r ^o — 1
91	— desditz saintz cosme et damiē	[F5]	r ^o — 2	B.3.	v ^o — 1
92	— dudit saint michiel archange.	[F7]	r ^o — 2	[B5]	v ^o — 1
93	— de saint ierosme docteur.	G3	r ^o — 1	[B8]	v ^o — 2
94	— dudit saint francois frere // mineur.	[G6]	r ^o — 1	C3	v ^o — 2
95	— de saint denis.	H4	r ^o — 1	Di	r ^o — 2
96	— de saint calixte pape.	[H5]	v ^o — 2	D2	v ^o — 2